

Utilizarea secvenței video în predarea limbajului specializat

Autor: A. Havric

Articolul abordează metoda exploataării secvenței video în cadrul studierii limbajului specializat ca pe o resursă importantă în dezvoltarea competențelor de comunicare orală a studenților.

Scopul predării limbii străine în context profesional este de a crea condiții pentru formarea competențelor de utilizare a terminologiei de specialitate și de comunicare în mediu profesional. Realizarea acestui obiectiv este asigurată de Programa de învățământ (curricula) și de metodele și mijloacele de predare adecvate cursului.

Un mijloc eficient de asimilare a materiei de studiu este considerat secvența video (video-materialul). Aceasta presupune orice material video (film, fragment din film, emisiune televizată) care este destinat demonstrației în scopuri educative. În viziunea lui V. Pisarenco [1], există patru moduri de prezentare a secvenței video care pot fi utilizate în procesul de studiere a limbii străine în context profesional.

În primul rând este vorba despre lecții video, unde se propun diferite tipuri de activități ce țin de tematica materialului video. Avantajul acestui material video este claritatea, el fiind destinat studenților cu un nivel lingvistic avansat.

Al doilea tip de material video constă în filmulețe, filme documentare cu elemente din natură, știință, sau din categoria programelor de formare, materiale ce pot fi procurate sau închiriate în magazinele specializate. Este important ca materialul să fie ales în concordanță cu nivelul lingvistic al studenților și cu tematica studiată.

Următorul tip de material video este o emisiune TV înregistrată. Aceasta poate cuprinde noutăți, filme documentare, filme

educaționale și de tip tehnic sau științific. Avantajul prezentării acestor emisiuni video constă în autenticitatea acestora dar și în ușurința cu care sunt înregistrate. În acest caz profesorul nu mai este interlocutorul cu autoritate în discuție, el trebuind să recunoască competențele studenților în domeniul lor de specialitate. Utilizarea secvenței video poate antrena discuții interesante în clasă, deoarece studenții se implică în comunicare și sunt ghidați la o înțelegere mai bună a materialului din domeniul corespunzător.

O altă categorie de filme educaționale este secvența efectuată independent de către studenți și profesor. În acest caz studenții pot pune în practică cunoștințele achiziționate anterior și pot valorifica competențele lor lingvistice.

În continuare ne vom referi foarte succint la criteriile de selectare a secvenței video :

limba utilizată în video trebuie să fie adecvată situațiilor reale din viață, fiind în același timp limba vorbitorilor nativi ; personajele din film trebuie să vorbească în mod natural, lent și clar, astfel încât auditoriul să poată înțelege ; conținutul secvenței video trebuie să fie atractiv, prezentând cultura acelei țări, limba căreia se studiază ; calitatea secvenței video va trebui să includă claritatea imaginii și a sunetului.

Să analizăm acum avantajele secvenței video în studierea limbii străine. Așadar, există mai multe motive pentru a utiliza filme autentice în formarea profesională. În primul rând motivația studenților: în cazul în care ei înțeleg materialul, vor trăi emoții pozitive, se vor convinge că limba străină specializată nu este ceva de neatins pentru ei. Materialul bine gândit și pregătit poate încuraja studenții la discuții, la realizarea unor studii de caz.

Informațiile vizuale (mimici, gesturi, îmbrăcăminte) vor ajuta auditoriul la o înțelegere mai bună a materialului decât atunci când se utilizează numai secvența audio.

Trebuie să amintim, de asemenea, că profesorul poate să se confrunte și cu anumite dificultăți la exploatarea secvenței video. Primul obstacol constă în faptul că studenții se pot simți incapabili să înțeleagă filmul, de aceea este nevoie de o pregătire minuțioasă a materialelor didactice. La etapa de previzionare a secvenței video studenții efectuează sarcinile care vor elimina dificultățile de percepere și înțelegere a conținutului. La etapa de post-demonstrare, activitățile propuse de profesor trebuie să determine și să mențină interesul studenților pentru discuție.

Eficacitatea lecției cu vizionarea secvenței video depinde de modul în care studenții vor reacționa la acest tip de material. În acest context vom aminti că există tehnici speciale de lucru cu materialul video și anume [2]:

- *Vizualizarea fragmentului fără sunet*, unde studenții discută, împreună cu profesorul, despre ceea ce văd în imagine, fac presupuneri despre ce vorbesc personajele. După interpretarea ipotezelor, ei vizionează video-materialul încă o dată.

- *Audierea fără imagine*, când grupa audiază materialul, încercând să interpreteze unde se află personajele, cum arată ele, ce se petrece în acest episod, etc. Îndată ce toate ideile sunt expuse, ei audiază și privesc filmul.

- *Înghețarea imaginii*. La acest moment se face pauză și se solicită ca studenții să-și imagineze ceea ce se va întâmpla în continuare în film.

- *Divizarea studenților în două grupuri*. Aici se cere ca o echipă să părăsească clasa, în timp ce prima privește filmulețul cu sunet. La întoarcerea celor plecați, cealaltă echipă părăsește clasa, iar prima

privește episodul cu sunet dar fără imagine. Apoi ambele grupuri se întâlnesc și discută despre ceea ce au vizionat pe ecran.

În continuare vom prezenta un exemplu de utilizare a secvenței video racordată la unitatea de curs „Une machine pour habiter” de Le Corbusier. Vizionarea secvenței se va face în cadrul fixării materialului terminologic predat anterior. Demonstrarea filmului va fi divizată în două părți, prima parte constituind o prezentare a imobilului lui Corbusier, iar a doua parte fiind o emisiune televizată în care este invitat un locuitor al acestei clădiri excepționale, aflată în Marseille.

Înainte de vizionare profesorul va face o mică introducere : Vous allez regarder un film, où les personnages parlent de l’Unité d’habitation. Il y aura des structures employées dans le film: *ville radieuse, en plein Marseille, baies vitrées, univers à part entier, confort exceptionnel, chaque cm² compte, isolation phonique, boîtes imbriquées, monté sur les pilotis, crèche, maternelle, le faitage de béton, couloirs avec des placards*, după care profesorul va formula sarcini precise :

1. Répondez aux questions en utilisant le lexique actif de la première moitié du film:

Décrivez ce que vous avez vu dans ce fragment. Combien de personnes ont parlé ? De quoi ont-elles parlé ? Qu’est-ce qu’elles ont montré ?

2. Vous avez ci-après les questions posées par une modératrice à son invité lors d’une émission télévisée, répondez-y en utilisant le lexique actif du film.

Depuis combien de temps vous vivez au Corbusier? Pourquoi vous êtes resté toutes ces années dans cette construction? Qu’est-ce qu’on y trouve ? Quels services sont restés aujourd’hui dans l’immeuble? Est-ce qu’il y a une façon particulière de vivre dans ce bâtiment?

În continuare se va iniția un joc de roluri între studenți, unde se va alege un prezentator de emisiune și invitatul său. Ei vor improviza un dialog și ceilalți studenți vor intra în discuție, folosind lexicul activ al filmului.

3. Improvisez une interview entre le locataire de cet immeuble et un journaliste en utilisant les structures entendues dans le film.

4. Décrivez le bâtiment de Le Corbusier en employant le lexique du film.

Așadar, sarcina de bază a vizionării secvenței video, despre care am relatat mai sus, a constat în interpretarea problemelor expuse în film și în comentarea acestora de către studenți.

În concluzie, menționăm că utilizarea secvenței video la lecția de limbă străină permite profesorului să verifice o serie de competențe cognitive precum : formularea de ipoteze, interpretarea corectă și utilizarea informației noi, gândirea creativă, etc. Documentul video rămâne a fi o sursă nepuizabilă de activități comunicative atât orale, cât și scrise.

Bibliografie:

1. Писаренко В. И., Педагогический алгоритм работы с видеоматериалами // Перспективные информационные технологии и интеллектуальные системы. Таганрог: Изд-во ТРТУ, 2003. Вып. 1 (13). С. 77–83.
2. Loneragan J., *Video in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press, 1984.
3. Allan M., *Teaching English with Video*. L.: Longman, 1991.
4. Harmer J., *The Practice of English Language Teaching*. L.: Longman, 1991, p. 296.
5. Stempleski S., *Short takes: Using Authentic Video in the English Class*. 1987.
6. www.youtube.com